

→ Série 630



■ MATÉRIAU



■ SPECIFICATION



1/2" – 2"



– 20°C à + 120°C



0,5 – 10 bar

■ ADAPTÉ À

Liquides	neutre et non neutre	
Air, gaz et vapeurs techniques	neutre et non neutre	

■ EXEMPLES D'UTILISATION / DOMAINES D'APPLICATION

Pour protéger :

- les pompes de la surcharge dans les circuits fermés pour liquides neutres/ non neutres, non collants

Pour réguler :

- systèmes sous pression pour air, gaz neutres / non neutres et vapeurs techniques

- bancs d'essai
- construction d'appareils
- technique de dégivrage
- construction de machines
- applications industrielles

■ AUTORISATIONS

Directive européenne équipements sous pression

TR ZU 032/2013 - TR ZU 010/2011

En conformité avec

DESP 2014/68/EU

Sociétés de classification

DNV	DNV
Lloyd's Register EMEA	LR EMEA
American Bureau of Shipping	ABS
Bureau Veritas	BV
Russian Maritime Register of Shipping	RS
Registro Italiano Navale	RINA

■ MATERIAUX

Élément	Matériau	DIN EN	ASME
Corps d'entrée	Bronze	CC499K	CC499K
Corps de sortie	Bronze	CC499K	CC499K
Pièces internes	Bronze	CC499K	CC499K
	Laiton	CW617N	CW617N
Siège de la soupape	Acier inoxydable	1.4404	316 L
Ressort	Acier pour ressorts inoxydable	1.1200	ASTM A228

m	avec membrane	membrane formée en élastomère résistante à la chaleur à texture tissée. Soupapes à passage droit, version fermée. Peuvent être tarées en service, sans que le fluide ne s'échappe dans l'atmosphère. Tarage lisible directement sur le manomètre en option (accessoire). Le réglage par membrane permet un réglage optimal et de grandes capacités même avec des petites pressions différentielles.
---	---------------	---

Cartouche de rechange complète (intitulé de commande : cartouche 630-DN...-joint) disponible et échangeable sans démonter la robinetterie.

Les soupapes peuvent être livrées, soit non tarées avec une plage de tarage, soit tarées et plombées par nos soins (supplément).

■ FLUIDE

GF	gazeux et liquide	pour eau, liquides neutres et non collants, air comprimé et gaz neutres; en option avec élastomère FKM pour fluides non neutres comme p. ex. huiles, carburants, air comprimé contenant de l'huile etc.
----	-------------------	---

■ DISPOSITIF DE DECHARGE

0	sans dispositif de décharge
---	-----------------------------

■ DIAMETRES NOMINAUX ET TAILLES DE RACCORDS DISPONIBLES

Diamètre nominal DN	15	20	25	32	40	50
Entrée	1/2" (15)	3/4" (20)	1" (25)	1 1/4" (32)	1 1/2" (40)	2" (50)
Sortie	1/2" (15)	3/4" (20)	1" (25)	1 1/4" (32)	1 1/2" (40)	2" (50)

■ TYPE DE RACCORD ENTRÉE / SORTIE RACCORDS FILETÉS

BSP-Tm / BSP-Tm	Standard raccords filetés	Raccord fileté BSP-T / Raccord fileté BSP-T	DIN EN 10226, ISO 7-1 / DIN EN 10226, ISO 7-1
f / f	Version avec connexion femelle disponible dans les diamètres DN15, DN20 et DN25	Raccord taraudé BSP-P / raccord taraudé BSP-P	DIN EN ISO 228-1 / DIN EN ISO 228-1

■ JOINTS

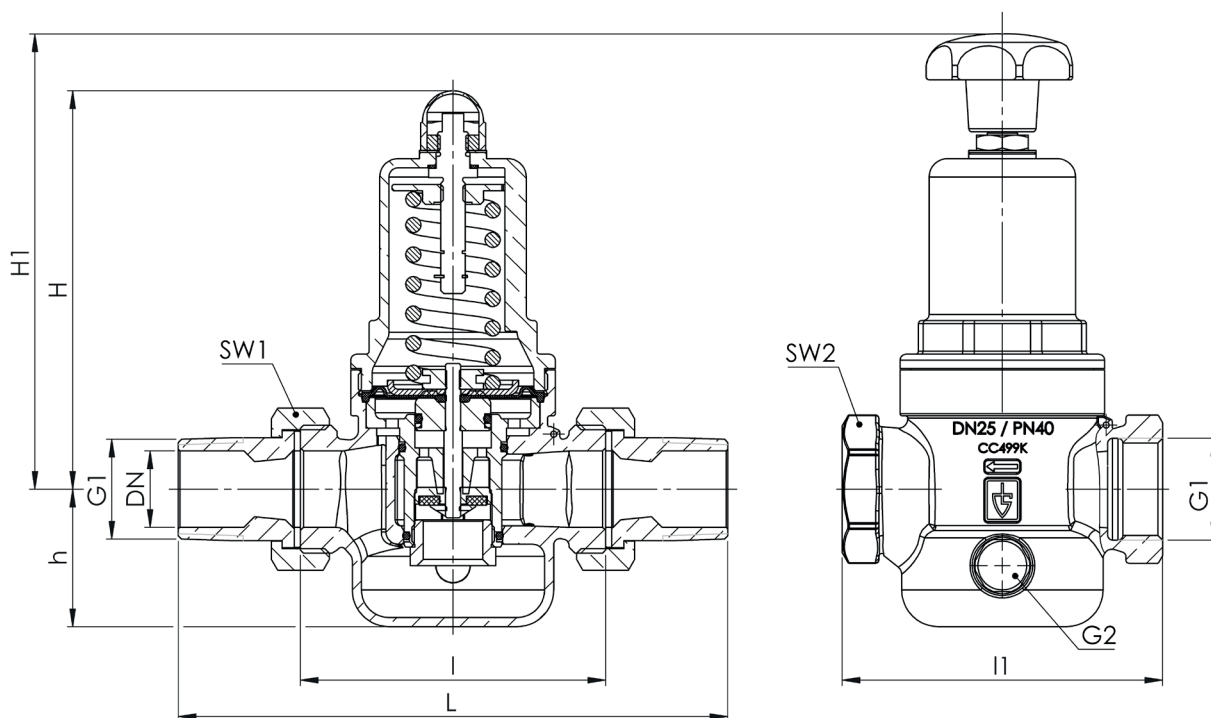
EPDM	Éthylène-propylène-diène	Membrane formée en élastomère et joints homologation selon directive sanitaire	-20°C à +120°C (jusqu'à 6 bar pression avale) -20°C à +95°C (de 6 bar pression avale)
FKM	Fluorocarbone	Membrane formée en élastomère et joints	-10°C à +120°C (jusqu'à 6 bar pression avale) -10°C à +95°C (de 6 bar pression avale)

■ DIAMETRES NOMINAUX, RACCORDS, DIMENSIONS

Série 630: Raccord, dimensions, plages de tarage							
Diamètre nominal	DN	15	20	25	32	40	50
Entrée DIN EN 10226	G1	1/2" (15)	3/4" (20)	1" (25)	1 1/4" (32)	1 1/2" (40)	2" (50)
Sortie DIN EN 10226	G1	1/2" (15)	3/4" (20)	1" (25)	1 1/4" (32)	1 1/2" (40)	2" (50)
Dimensions en mm	L	142	158	180	193	226	252
	I	80	90	100	105	130	140
	I1	85	95	105			
	H	102	102	130	130	165	165
	H1	124	124	161	161	198	198
	h	33	33	45	45	70	70
	SW1	30	37	46	52	65	75
	SW2	28	35	43	48	57	68
Raccord de manomètre	G2	1/4" axial	1/4" axial	1/4" axial	1/4" axial	1/4" axial	1/4" axial
Poids	kg	1,2	1,4	2,4	2,6	5,5	6
Tarage	bar	0,5-10	0,5-10	0,5-10	0,5-10	0,5-10	0,5-10
Plage de tarage	bar	0,5-2	0,5-2	0,5-2	0,5-2	0,5-2	0,5-2
		1,5-6	1,5-6	1,5-6	1,5-6	1,5-6	1,5-6
		5,5-10	5,5-10	5,5-10	5,5-10	5,5-10	5,5-10
Coefficient de passage K_{vs}	m³/h	2,1	2,4	5,1	5,5	10,5	11,5

La valeur K_{vs} a été calculé selon DIN EN 60534-2-3. Instructions de calcul pour les dimensions/ débits voir chap.2.

■ MESURES PRINCIPALES, DIMENSIONS



Série	Version de la soupape	Fluide	Dispositif de décharge	Diamètre nominal DN	Type de raccord		Taille du raccord		Joint	Options	Plage de tarage / tarage	Quantité
					Entrée	Sortie	Entrée	Sortie				
630	m	GF	0	25	BSP-T m	BSP-T m	25	25	FKM		7,0	1
630	m	GF	0	20	f	f	20	20	EPDM		5,5 - 10	2
630	m	GF	0									
630	m	GF	0									

■ RÉALISATIONS TECHNIQUES, VARIANTES, COMPLÉMENTS (ACCESSOIRES)

S15	Molette (plastique) permettant de régler sans outil la pression d'ouverture ¹	☐		☐
S17	Manomètre(s) inclus	☐		☐
S71	Dispositif de sécurité contre les dérèglages de la pression de tarage (plombs)	☐		☐

¹Pour les diamètres DN15 à DN50, plages de réglage 0,5-2 bar et 1,5-6 bar

■ PROPRIÉTÉS

G0X	Réalisation sans huile ni graisse, fabrication pour des applications avec oxygène	☐	P03	Nickelage galvanique	☐
P01	Fabrication sans huile ni graisse	☐	P04	Finition chromée	☐
P02	Nickelage chimique	☐	FE	Réglage fixe et plombage	☐

■ VÉRIFICATIONS, ATTESTATIONS, CERTIFICATS

C01	Certificat d'usine selon DIN EN 10204 2.2 (WKZ 2.2)	☐	C06	Evaluation ATEX conformément à la directive 2014/34/EU	☐
C02-1	Certificat de contrôle de réception en usine selon DIN EN 10204 3.1 (WKZ 3.1) avec marquage du numéro de série nécessaire	☐	C10	Attestation de fabrication sans huile ni graisse	☐
C03	Certificat de contrôle du matériau conforme DIN EN 10204 3.1 pour les matériaux (MPZ 3.1), (pièces sous pression)	☐	C11	Attestation de réalisation sans huile ni graisse et fabrication pour applications avec oxygène	☐
C05	Étanchéités - Certificat du fabricant (FDA, USP, 3-A,...), Veuillez préciser le type :	☐			☐

■ HOMOLOGATIONS

AA1	Vérification modèle type CE conformément à la directive 2014/68/EU	☐	AK1	Homologation type Det Norske Veritas (DNV)	☐
AA4	Certification de l'Union douanière eurasiatique (EAC)	☐	AK2	Homologation type Lloyd's Register (LR)	☐
AA11	Vérification modèle type UK conformément à la directive UK PESR 2016 No. 1105	☐	AK3	Homologation type American Bureau of Shipping (ABS)	☐
		☐	AK4	Homologation type Bureau Veritas (BV)	☐
		☐	AK5	Homologation type Russian Maritime Register of Shipping (RMRS)	☐
		☐	AK6	Homologation type Registro Italiano Navale (RINA)	☐
		☐	AL	Réception avec Inspecteur – Préciser l'organisme :	☐

■ POUR COMMANDER

Copier et envoyer à : order@goetze.de.

■ TABLEAU DES DEBITS

Série 630: Coefficients de débit à un dépassement du tarage de 1 bar												
Diamètre nominal DN	15		20		25		32		40		50	
	Air [Nm³/h]		Air [Nm³/h]		Air [Nm³/h]		Air [Nm³/h]		Air [Nm³/h]		Air [Nm³/h]	
Plage de tarage bar	0,5-2	5,5-10	1,5-6		0,5-2	5,5-10	1,5-6		0,5-2	5,5-10	1,5-6	
	1,5-6		0,5-2	5,5-10	1,5-6		0,5-2	5,5-10	1,5-6		0,5-2	5,5-10
Tarage bar												
0,5 1 1,5 2 3 4 5 5,5 6 7 8 9 10	73		77		189		193		417		445	
	89		94		231		239		498		537	
	102	103	108	107	264	185	273	196	587	370	624	408
	117	119	121	126	303	226	314	238	636	429	683	472
	146		153		282		291		506		557	
	170		176		330		338		543		615	
	187		194		367		379		625		684	
	195	139	206	157	386	183	394	186	653	375	719	417
	203	147	216	163	405	194	418	202	708	395	760	443
	162		178		223		229		400		502	
179		190		259		264		407		517		
218		225		285		289		432		564		
255		261		303		314		465		601		

Coefficients de débit à un dépassement du tarage de 1 bar													
Diamètre nominal DN	15		20		25		32		40		50		
	Eau [m³/h]		Eau [m³/h]		Eau [m³/h]		Eau [m³/h]		Eau [m³/h]		Eau [m³/h]		
Plage de tarage bar	0,5-2	5,5-10	1,5-6	0,5-2	5,5-10	1,5-6	0,5-2	5,5-10	0,5-2	5,5-10	1,5-6	0,5-2	5,5-10
	1,5-6	0,5-2	5,5-10	1,5-6	0,5-2	5,5-10	1,5-6	0,5-2	5,5-10	1,5-6	0,5-2	5,5-10	
Tarage bar													
0,5	2,7		2,9		5,5		6,2		12,4		12,9		
1	2,9		3,3		6,1		6,9		12,9		13,8		
1,5	3,4	3,1	3,6	3,4	6,6	5,6	7,5	6,4	13,2	9,0	14,4	9,4	
2	3,6	3,2	3,9	3,4	6,9	5,7	7,8	6,4	13,5	9,1	14,9	9,4	
3	3,3		3,5		5,9		6,5		9,3		9,5		
4	3,4		3,7		6,1		7,2		9,5		9,9		
5	3,3		3,7		6,2		7,5		9,7		10,2		
5,5	3,0	2,3	3,6	2,7	5,8	3,2	6,9	4,1	10,1	7,2	10,5	7,7	
6	2,9	2,4	3,6	2,7	5,4	3,3	6,7	4,2	10,4	7,3	10,9	8,0	
7	2,4		2,6		3,9		4,5		7,5		8,1		
8	2,4		2,6		3,8		4,4		7,3		7,8		
9	2,3		2,5		3,7		4,2		6,9		7,4		
10	2,2		2,5		3,6		4,0		6,5		7,1		